

Քրիստոս խնդրել որ իր Պէ՛ւ ըստ թը պատրիարքա-  
րանի ուզածն պէս տայ: Երանի թէ ասանք  
ըլլար: Թէպէտ մենք այդ խորամանկ եկեղեցա-  
կանն միտ կասկածներ ունենք:

Ազատնի Նշիկը եպիսկոպոսը, որ իր յե-  
ղափոխական դատապարտումն է մշտնջենաւոր  
ընել արխանթիանայ, անպարտ կարծակրի վե-  
րաբնել: դատարանէն:

Պատմի թիւը պարզային քաղաքական հար-  
ցերն և քիչ մտաւ գրադիրը կրկնական խնդրով,  
զի այս խնդիրը սկսած է նոր վարկերութիւն մը  
տեսնել մեր մէջը: Այս տարի արտաքայ կարգի  
չեղ կրկնով կատարեցան դպրոցներու պար-  
զաբաշխութեանց հանդէսները, Յուլիսի և օ-  
գոստոսի մէջ, կիցիկ տար արեգակով մը, նազա-  
րաւոր հայեր կը զիմեկն դպրոցները ծախա-  
րուու հազարաւոր հայ պատանները, ազգութեան  
ազգայն յայտնը Այլ ինչք պատանները ու-  
րախ և գուստի ին. ամեն ինչ իրենց համար  
վարդապոյն է, զի չեն գիտեր թէ ինչ տեսակ  
զբաղմունքներ իրենց պահուած են, կըր ան-  
գամ մը թողուու դպրոցի գրասենյակները: Քասն  
տարի է որ նոր գրքեր մը սրտած է Կ. Պօլսոյ  
հայոց կրթութեանը, և սակայն քանտ տարի է  
Կ. Պօլսոյ հայոց վիճակը որքանոք կը վատնա-  
րանայ, մաստաւ կատարութեան պայմանները  
մասամբ, և մեծ մասամբ, մեր պակասութեանը  
որ չենք գիտեր թէ մարդ անին դուստր պարա-  
զայի որպիս որ կարելի է զիմեկան պատրաստ  
պէտք է ըլլայ, և տղայները ըստ այնմ պէտք է  
կրկնեն Քասն տարի ի վեր է ուր են անտի-  
քաններ են որ ընտանիք կազմող ըլլան, քիչ  
նոր քարկեցիկ վիճակ մը ունենաւ ըլլան, և  
սակայն այդպիսի մտայն, զի վիճակը արկէ չե-  
ղը մարդ մը ինչպէս կրնայ ազգին համար ա-  
յախտի, քանիներ տեսնաք, որք ունենալով ի-  
րենց ձեռքը վերքեր մը, Ռաֆայել մը կրկնակ  
անոնց մէջ և սակայն զգրագր են, զի անտի-  
քանն: Պ. Նիկողոսեան կը գործնական ուղղու-  
թեան խնդիրը յուզեց, մասը վերջու վրայ դաս-  
վոր դպրոցներուն մէջ ոչ ոք կը մտած թէ կըր  
տղայ մը էլէ, ինչ պիտի ընէ: Ամեն ստանձանի,  
ամեն դասի հայեր կուզեն որ իրենց տղայները  
զբոցը քանի մը լեզու սովորն: Հարցումը ճոր  
մը, ինչ պիտի ընեն տղայը. Աստուած պարծան  
է, մէկուն քով կուտան, գրագիր կըլլայ: Գրա-  
գիրներ պատրաստել, ան սակայն երկարը: Եւ  
սակայն ցոյց տուած ենք թէ զայս իսկ ընելու  
անկարող ենք, Քանի տղայք կան որ դպրոցն  
կըր կէլեն, քիչ շատ լաւ: Քիստներն մը գրեն,  
և կան կանոնաւոր կերպով ստորակ ըտնելու  
սկզբունքները դիտած ըլլան: Չենք ըստ որ  
զբոցը արուեստագիտի գաւառ, սակայն լաւ  
էր ըլլար արդեօք որ այնպէս մը ընէին, որ  
տղայք դպրոցը նախակրթական լաւ գատափ-  
րակութիւն մը տեսան և դպրոցին ելլե-  
լով արուեստ մը սորովին: Իսկ բարձր-  
գոյն կրթութիւնը պահելով անոնք որք ընա-  
նկան լաւ վիճակ մը ունին, կամ թէ մեծ  
մասուր կարողութիւնն ցոյց կուտան: Իրաւ է խըս-  
թութիւնը չը գնելը սակի արկէ է, քայք հարկը  
կը ստիպէ: Կ. Պօլսոյ մէջ արուեստ մը կայ որ  
անբող հայոց ձեռքն է, այդ է ոսկերչութիւնը:  
Եւ հարկերու որ հայեր այդ արուեստով կայարին  
ճայ մը դեռ փոքր ոսկերչի մը քով կը մտնէ և  
կըր 18—20 տարեկան կըլլայ, այդ տղան ինքն  
իր զվուտն ստան տէր կըլլայ: Երանի իրեն:—  
Այսոր բոլոր հայ ոսկերչները քիչ շատ կալուա-  
ծառեր են, վիճակներն արկէ, ոչ մէկուն կարտ  
չեն: Չիման հարցները, անտեք արկէ են, թէ  
ինչ մը զբաղող երիտասարդները: Բայց որով  
ճեմ անն ըստի մէջ պակաս պիտի գործեն,  
այս ոսկերչներն ալ ընդհանրական շատ անե-  
նամ նախնական կրթութիւն մը առած են:  
Մեր ջանքը պէտք է ըլլայ նախնական կրթու-  
թիւնը և արուեստը բարոր: Տեղ միայն իջ:  
Կակարութիւնը, զոնքի ընտրովն յուսած ձեռքն  
է, քայք բերաւոր հայեր Կ. Պօլսոյ  
հայոց կոչիլէ չեն պտտեր: Ինչու ջանք մը չը-  
նենք որ զեթ չնայ կոչակարներ հայ ըլլան,  
սակայն շատ քան վաստակած կըլլան:—Նոր այժմ  
տաք: Ֆիտանքան կը քարով արուեստից կարե-  
ւորութիւն ընձայն, Կ. Պօլսոյ հայեր կա կը-  
րեն կէլ մտիկ ընեն անոր խօսքերուն, մասա-  
ւանդ որ պ. Տօթիկէօրը նախորդ սերունդին վե-  
րաբնելով, մին է անոնցով որ կրկնեց ներկայ  
սերունդը: Անոնքու նախորդ սերունդը կը քար  
որ սխալ գործած է, և անանց ուղղելու արդի  
սերնդան զբաղաւորութիւնը պարտաստած է:

Փորձառութիւնը ցոյց կուտայ իրենց թէ սրտիկ  
սխալ էրան են մեզ, արդի սերունդին, անկ է  
նախորդին փորձառութիւնն որքաւ քաղել և  
անոր իրատեսներուն անտար:

Իսկ ազգական կրթութեան համար շատ անկի  
լով ընթացքի մէջ ենք: Եւ իշխանութիւն մը կըր-  
թութիւնը կուտանք անխորի ամեն ազգական,  
սակայն ուր են իշխանութիւն:—Եւ այդ ազգիկ  
ները կըլեն զպրօցն, մեծ գաղափարներով որ-  
նամ, սակայն արգետն են, չեն կարող արդի,  
չեն կարող կարգուիլ: զի տղայներն ալ իրանց  
պէս են: Կ. Պօլսոյ թաղեր կան, ուր անբող սե-  
րունդ մը ամուրի մնացած է: Եւ ազգիկները  
փորձառակ մայր ըլլաւ, կըլլան պատառ ազգիկ-  
ներ:—Որպի պիտի բարեփոխուի վիճակը,  
կէլէ քիչ մը ընել կըրպ կրկնելն: Եւ մը ազ-  
գիկ տեսայ, որ կրնայ այդ տեսակին որինսը  
համարուի: Արքաւոր ազգիկ մ'եր, արդը. քաւա-  
կան տեսով սորկեցաւ, մասնաւորապէս ֆիտա-  
նիկն լեզուին շատ աշխատած, անխիւ բուն-  
ներ կարողացած էր, քայք պէտք էր արդի  
Այսոր տան մը մէջ կարծուի կըլլայ: օր մը  
մարդը կուզայ ազգիկը տեսնելու, և ան ազ-  
գիկը արդու ապուլ էր նայի, չը ճանաչար կը  
ձեռնարկ և վերջապէս անէ դուրս ճնշուի կու-  
տայ մայրը: Ինչու. Դասն զի վարձուին այն-  
պէս մը հաստատուցիլ է, որ ինքն ֆիտանայի  
է, մօրը զայը ազգիկը անտուրի: Քիստի գա-  
տապարտել, հայ ըլլալը յայտնելով: Ան կըր-  
թութիւն մը, որով ազգիկ մը արդիւն համար  
իւր մարդը, իւր ազգը կը պարտաստի ուրանալ:  
Որպի սիրտ վրաւորող ստանդարտներու վրայ  
կըած ենք: Դասնանսը չէ արդեօք որ քիչ մը  
ալ ասոր վրայ մտածուի: Անոց ենք. պարզա-  
բաշխութեան հանդէսները գայտ ցոյց տուին:—  
Այս հանդէսներին մէկուն մէջն էր որ ձեռ հայ-  
րենականը, պ. Նիկողոսեան, նոր կերպով զորա-  
ւոր ձայն մը լսեցուց, ինչ որ գրաւոր կը քա-  
րուի, հազարաւոր հայերու ներկայութիւնը կու-  
չելու փողովորդին մէջ լաւ արձագանք գտած է  
այդ անպարտաստի ընտանտուրիները և կար-  
ծինք անկարող չը լինիլ համառու գաղափար մը  
տալ այդ ընտանտութեան վրայ, թէ կ'այս քիչ  
մը ուշ, քայք անկի լաւ է, զի ամեն բան կը  
տեղին ընելու է, և այս միջոցին կրթական  
խնդրով քրաւելու պէտք ունենալ:

Պարզաբաշխութեան հանդէր սեղի ունեցաւ  
Քրիստոս—քարտ, այն թաղին մէջ, ուր ամենն շատ  
հայ կայ, ուր պատրիարքարան է, ուր արուես-  
տաւոր և սահտեր ընտրը ամենին յարմարիլ  
են: Ընդ միայնակ—վարձարանաց հանդէսն էր:  
Պատրիարք սրբազանը կը նախապէս, հա-  
տարակց լուսաւորութեան նախարարը իր կող-  
մէ ներկայացուցիլ իրկած էր, ինքն պաշտ-  
նեց խորհուրդին ներկայ գտնուելու սովակայ  
ըլլալով: (քայք մենք կարծենք թէ այդ նախա-  
քարտ բաւականն անկի պիտը երես ունենալու  
էր հայոց հանդիսի մը ներկայ գտնուելու, և  
պատրիարքին ժամ նստելու համար): Լուսեցաւ  
թէ ճիշդ հազարէն անկի հայք ներկայ են կըած:  
Պ. Նիկողոսեան ընտր կ'ըլլէ: Ան ըսածներուն  
համառութիւնը:

Կ'ընայ մէջ շատ քիչ անգամ պատնէ անկի  
նը ունենք, որ ի՞նչ համար ըլլար այնքան ու-  
րախտի, որքան այս քուլն, զի երբեք այնքան  
համարներու ճեմ զեմ առ զեմ չեմ գտնուած:  
Չեղ համար ալ անչուտ առաջին անգամ է որ  
անկի կուսնուար տեսնել մի առաւանս, որ մեց  
ամեն ի վեր ձեռ մէջ գտնուած ըլլալով, ձեռ  
գործունեութեան վերաբարութեան այսքան  
գաւն գատողութիւններ ըրած է Չեղիկ շատերը  
որ հետամուտ են լուսարայ, շատ անգամ կ'ընեն  
հիշուու: Նիկողոսեան այսպէս կը խօսի մեզ հետ:  
Ինչու այնքան խիտ կ'ըրպով կը յարձիկ մեր  
վրայ: Այս մասին կուզեմ ձեզ մը համառու  
քայքարութիւն տալ:

Մեր մէջ առաջին անգամ չէ որ քննադատա-  
կան և կրտսիրը լեզուով կը խօսուի: Կէլ կը  
լսէք մի ազգիկի լեզու, ուր ընա պատրաստակ  
չէ և ոչ բացառական: Նա այն ուղղութեան ա-  
մենախղով և ամենախղով արձագանքն էր, որպի-  
ս հետեւին են կը ճեմակն նախորդներն են, ինչ  
գործանքներն և Արժուոյնները: Այդ ուղղութիւն  
կարծած ձեզ և անմասն չէ, կըր ձեռ մէջ կայ  
մը մարդ որ քանտ տարի է վեր կը ճեմակն նայն  
ուղղութեան և այնպէս ինչուրիւրութեամբ, որ  
կէլ այդ մարդու խտառակամարը հարցնէ թէ  
որ գիշերն Նա անկի հանդիս անցուցած է, ան-  
չուտ կ'ընանայ, որ լոկ այն ժամանակ, երբ նա-

խընթաց օրը նա ամենաբարեւ յարձակունքներ  
ըրած է անմ աղաներու դէմ (խօսքը Մանդու-  
ձիկ Եփեմարի խմբագրին վրայ է): Նոյնը կը  
վտանգանամ ևս վկայի, տիկնայք և պարտապէ,  
նմանապէս և մի յազգի բարեխմայն համար, որ  
անկի գոհ կը լինի երբ կը թողը թմափած ըլլայ  
որ լեզուի մէջ թիկնայտուց վրայ նոյնս անտար-  
բերութեան համար ազգային գործոց մէջ, քան  
թէ այն ժամանակ, երբ նա հարկեր ոսկի անկի  
կ'ընաւուտ ստացած ըլլայ իր մեծագիլ կայքերին  
(Նիկողոսէ և Նետաբարձարան հարցունքներ իրարու):  
Խօսքս, տիկնայք ու պարտապէ, պ. Կրիզոր Արժ-  
ուանքը և զոհոնականութեան և զոհոնականու-  
թեան արտայայտութիւն:

Որքան կը տեսնէք, որ իրարմէ այնքան հե-  
տաւոր կ'ըրկուրներ ազգային ազգարկի մէջ գոր-  
ծող անձինք ստանց վրար ճանչնալու, տեսնե-  
կան և նախ լսելու կարողացան նոյն ուղղու-  
թիւն, նոյն քննադատական յարարութիւնը  
զէպի իրենց ազգայինները և նոյնս զործունե-  
ութիւնը: Որտեղն առաջ կուզայ այս հետաբը-  
րելի երկով և ինչպիս ընտարտել զայն Այլ հ-  
րկուրի, պարտապէ, հայոց ինքնաճանաչութեան  
արտայայտութիւն է (հաստատական ցոյցներ):  
Այլ երկովի կը նշանար ոչ միայն նա մշա-  
կեալ դասուն մէջ, այլ ևս զանկի հայու  
անգամ, որ կ'ըլ խտնեցին ազգային գործերու  
վրայ, նա միշտ կ'ըլ շարժ, մեր ստուն անտար-  
բարութիւնը քանդեց և այլն: Այստեղ ամենա-  
բարեւ կը ստի ճեմակը հայոց անախարանական  
հոգեւոր վրայ կըած կարծիքները, յաւաճ բերե-  
լով շատ փաստեր, մասնաւոր հայկական հայցի  
ձայնան օրն ի վեր:»

Այն, կրտ ևս վերջը, մենք անմարան ենք  
իրարու մէջ ինչպէս որ այդ շատ բնական է իւ-  
րաքանչիւր ազգերու մէջ և ուր կան զազափա-  
րակ մեքաւում, քայք այդ անախարանութիւն չէ,  
այլ կ'ընաւուր և յաւանազնութիւն:—(Հանդու-  
թեան ցոյցեր): Թէ մենք անմարան չենք, ի՞նչ  
ձեզ ապացուց լինի այն, որ երբ տաւ որ վրա-  
տարէ մեր ազգային սրտմտապատուութիւնը, այդ  
ժամանակ իրաքանչիւր հայ պարտապատուութիւն  
կը համարի իր ձեռքէն եկածը ընել ի պաշտա-  
տութիւն իր ազգային պատուի:—(Գոհունական-  
ութեան արտայայտութիւն):

Կը ճեմակ ևս մեանց այն առաքելութիւն թէ  
քննադատական ուղղութիւն վնասցուցիլ կըր-  
պով կարգել գործնական վրայ: Միկէ հայոց ազ-  
գի համար է այս առաքելութիւն, կը հարցնէ, չեմ  
կարծի, քան զի կ'ըլ լեզու-թմուրներու: Չին-  
գի իրաքանչիւր ստեր և արեւն գետերը կարող  
չէրան հայը վնասցնել, ինչպէս կարելի է որ  
պիտի բարեխմ հարազատներու գրէր վնասցնել  
(հաստատական նշաններ):

Վերջը ամենաբարե կանցիլ իր սիրած գատա-  
պատուութիւն և գործնական ուղղութեան պաշտ-  
առութեան, որու վրայ բաւական ընդարձա-  
կորն կը խօսի օրինակներ բերելով հայոց ան-  
ցուց և ներկայ կեանքին: Այստեղ հետաբարձարու-  
թեան արժանի կ'ըն ճեմակը խօսքերը. բուռն  
հայկական կեանքի մէջ հայ կրտ անտար-  
բութիւն և աշխատասիրութիւնը արեւափ յուրա-  
գործուած առանտութիւն կը համարուի, որ հայ  
կրտը կը գաւազները անխորը ժամանակ միշտ  
կըտ շայն կոչուցած ձեռքերու երախտիւրը քու-  
պարը ըտնէ: Իսկ քանի կուտ ձեռքեր կարելի  
է գտնիլ այս բազմակի հանդիսական գեղեցիկ  
սեղի մէջ, չեմ կարծի որ շատ (հաստատական  
խնդրունք):

Խօսելով վերջը այն պարտապատուութեան վրայ,  
զոր ունեն թիւրքալի հայերը թիւրքալից,  
Ռուսից հայերը Ռուսից միշտ հաւատարմ և  
երախտալու մնալու, վերջուց խօսքերը բեւե-  
լով ընթէ մտաւոր ազգայնի մէջ սեղանա-  
կից անտեսող երկրորդ (պարզեցով ձեռք զէպի  
Ռուսի կողմը), այսպիսի տարի մեր ստացած ու-  
սումով մենք կարող չը պիտի ըլլանք գործ-  
նական ապուլ և և արու: Եւ ստաղի ստաղի  
արեւափ շարժել, որ մեր արժանաւոր մարդկանց  
համար, որոյ մինը այժմ մեր մէջն է (անախարու-  
թեան ներկայի) արժանի կ'ընալեցնելու: հա-  
մար մեր պիտի գտնեն օտարներին, ինչպիսե-  
նիս անկարող ըլլալով մեր ստացած ուսումով,  
որ այդ օտարները զգարեն, կոփեն, ձուլեն և  
կանցնեն այդ արձանները այն ժամանակ հա-  
րան մ'ըլլայ այդ ուսումը (բուռն և երկար ձա-  
փանախութիւն):

Այս խօսքերն վերջը խօսեցաւ Պատրիարքը,  
յետոյ լուսաւորութեան նախարարի փոխանորդ

Թեփուքալէ ֆրանսերէն խօսեցաւ, հիանալով  
հայոց ազգի մեծութեան և յաւաջղիմութեան  
վրայ:—Պատրիարքը եպիսկոպոսներով, վարդա-  
պետներով և ազգայն բերեղաց ճեմ միայն  
հիաց պատրիարքարան, ուր քիչ մը վերջը զոյց  
պ. Նիկողոսեան, յետ պատասխանելով, անորիս  
չարհակաւանքը, մեք բարով բարեւ: Պատ-  
րիարքը զնա քով անտելով շարձակաւորութիւն կը  
չայտնէ և կը ներկայացնէ զնա Թիւրքոյ պաշ-  
տունային: Պաշտանայն կը յայտնէ թէ, ինքն  
թէ կ'ըն հայերն լեզուն չը ճանտէ, քայք ստե-  
նաբանին քոսած ժամանակ յողովրդին յուզ-  
մանը և գոհունականութեան ցոյցներ ակնբե-  
կընէլ թէ ամենաբարե խօսուու և սպաւորու-  
թեան ընելու մեծ ձիւրքը անի:—

Քիչ էր խօսակցութիւն վերջ մեկնեցաւ. պ.  
Նիկողոսեան: Իրեն ընկերացնալ բազմաթիւ եր-  
տակարաց խումբ մը, մասնաւորապէս զաւա-  
տացիները:

Պ. Նիկողոսեան սակայն ի մեզ է, սակայն  
չենք գիտեր ինչու ձեռքի տակէ այնքան դա-  
ւաւորութիւններ կըլլան իրեն դէմ: Որ մը հոս  
կատարութեան կը մասնին, միայն որ  
իր վտանգաւոր անձ մը կուզեն ցոյց տալ:  
Պ. Նիկողոսեան իր հակապատրիարք դէմ  
չայտնի կը մարտնի, հրապարակաւ կը խօս-  
պի, կը գրէ, իսկ նորք ձեռքի տակէ, խարզին  
կերպով կը գործեն, և այս բնիկարք բաւական  
է ցոյց տալու թէ ինչ տեսակ արարածներ են:  
Հակապատրիարք ըլլալը միայն չուի, քայք անի-  
նը մարտնչողին թէ անները կատարել է Այս  
օրերս փոսն թէ հարկը հարկորդէ, և ուրիշ թիւ-  
թիւր ալ արտասոյցներ թէ ինչպիսե՛նս փրկեցաւ  
եպիսկոպոսը յաճախեցաւ հոս գրած է, թէ Նիկո-  
ղոսեան վտանգաւոր անձ մ'է և զբռնաւաւուու է  
Այս այն փրկեցաւ կայսերական և որ պատ-  
րազով տարին այնքան շարձակաւորութիւններ  
և գովաններ կը մատուցանէ Նիկողոսեան:—  
Սակայն այս եպիսկոպոսը, որ ազգարտ անձ մ'է,  
քայք քիչ մը դէլ ի տուու, ո՞վ գիտէ ինչ տե-  
սակ խաբարութեանց զոն կերել էր: Նիկո-  
ղոսեան հոս հրատարակած մէկ նամակն կը  
տեսնել որ տրամազոր և ուղղակի զատ բանալ  
թէ չէ այսպիսի արտասոյցները բնոյններուն  
—Չրպարտիք բաւական զգաւոր կ'ազգութեան  
մը մէջ պիտի գտնուին:

Հակոբ

«ՄՇԱԿԻ» ՀԵՌԱԳԻՒՆԵՐ

ՄԻԱԶԱՂԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵՒՆՑ

Ս. ՊԵՏԵՐՈՒԹԻՅԻ, 22 սեպտեմբերի, «ՍՐԱ-  
ՎԻՏ. ВЪСТН» հերթում է «Порядокъ»  
իրարից հարցարկութիւնը, որ իր թէ Ս.  
Պետրոսեցի գիտաւոր պոլիգէոմէյստեր  
Բրջով մի այն նշանակութիւն է ստանում:  
Բրջ. Инвалиды» հարցում է որ պա-  
տարկութեան միջնադարական մէջ գիտա-  
ւորութեան չը կայ վերջին օճիկներին  
համար շինել կրելու իրաւունքը: «Пори-  
докъ» հարցում է և երկ կայացուաւ ա-  
ռաւմին նիստ խմիչքներ կ'ըր հարկի  
փրանորդութեանը պարտաւոր յանձնաժո-  
քի, կուն Կոնստանդին նախապաշտնակներ:  
Հերթում է այն լուր, որ իր թէ գիտա-  
ւորութիւն կար ծխախոտային կոմիտայում  
հարկ զեղել ծխախոտ պիտուսցաններին  
վրայ:

Ս. ՊԵՏԵՐՈՒԹԻՅԻ, 22 սեպտեմբերի Պեւա-  
կան բանիկ 5% ամսանք առաւմին շըջանի  
արժէ 96 ռ. 87 ֆ., երկրորդ 93 ռ. 62 ֆ.,  
երկրորդ 94 ռ. 25 ֆ., չորրորդ 93 ռ. 62 1/2 ֆ.,  
ներքին առաւմին 5% գորտաւորութեան տու-  
տելը արժէ 226 ռ., երկրորդ 220 ռ. 5 ֆ.,  
արեւելեան առաւմին փոխաւորութեան տու-  
տելը արժէ 91 ռ. 12 1/2 ֆ., երկրորդ 91  
ռ. 25 ֆ., երկրորդ 91 ռ. 25 ֆ., սակի 9  
ռ. 64 ֆ.: Խոսուց 1 ռ. Լոնդոնի վրայ արժէ  
25.94 պէնս, Ամստերդամի վրայ 131,25  
պէնս Խոսուց 100 ռ. Համբուրգի վրայ ար-  
ժէ 221 մարկ 62 պֆ., Փարիզի վրայ արժէ  
274 ֆրանկ 75 սանտիմ: Բորսայի տրամա-  
դրութիւնը անոր է:

Իմրագիր—հրատարակող ԳԻՐԳՈՐ ԱՐՔՐՈՒՆԻ